



PENSIONSSKYDDSCENTRALEN

KALEVAGATAN 6 - 00100 HELSINGFORS 10
Telefon (växel) 642511 Postgiro 120811-5
Affärsbankerna Andelsbankerna Sparbankerna konto 5041-6

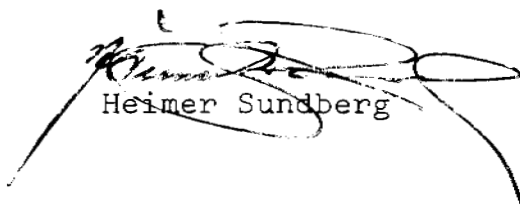
Cirkulär nr 4/72

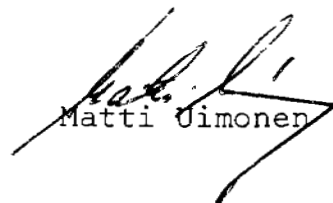
14.1.1972

Till arbetspensionsanstalterna

Härmed översändes till pensionsanstalterna en kopia av en cirkulärnot (3.1.1972) från ministeriet för utrikesärendena till cheferna för de utländska makternas representationer i Finland. I cirkulärnoten behandlas bl.a. representationernas skyldighet att anordna APL-pensionsskydd för hos dem anställda finska medborgare. Cirkulärnotens text bifogas. Vidare bifogas utdrag ur den allmänna konventionen om diplomatiska förbindelser, som ingicks i Wien den 18.4.1961.

PENSIONSSKYDDSCENTRALEN


Heimer Sundberg


Matti Uimonen

Bilagor: - kopia av protokollsavdelningens vid ministeriet
för utrikesärendena cirkulärnot
- utdrag ur Wienkonventionen om diplomatiska för-
bindelser

J.LKo.AN

MINISTERIET FÖR UTRIKESÄRENDENA
Protokollsavdelningen

CIRKULÄRNOT

Ministeriet för utrikesärendena hälsar cheferna för de utländska makternas representationer och har äran bringa till deras kännedom till området för Finlands gällande sociallagstiftning hörande lagrum, vilka berör även finska medborgare, som är anställda bos de utländska makternas representationer i Finland.

De viktigaste lagarna inom socialförsäkringens område är:

- sjukförsäkringslagen (364/63);
- folkpensionslagen (347/56);
- familjepensionslagen (38/69).

I sjukförsäkringslagen (364/63) stadgas, att i Finland bosatt person är försäkrad för sjukdom, havandeskap och barnsörd enligt sagda lag. Från detta stadgande finns följande undantag: de, som tillhör främmande stats beskickning, handelsrepresentation och konsulat, jämte tjänstefolk, är inte försäkrade enligt lagen om de är utländska medborgare. Är vid beskickning, handelsrepresentation eller konsulat anställd person finsk medborgare, är hon eller han jämlikt huvudregeln försäkrad enligt sjukförsäkringslagen.

Enligt folkpensionslagen (347/56) är i Finland bosatt person som fyllt 16 år försäkrad för ålderdom och arbetsoförmåga enligt sagda lag. Lagen innehåller samma undantag som ovan angivits ifråga om sjukförsäkringslagen.

I familjepensionslagen stadgas, att då i Finland bosatt person avlidit, utgår familjepension och utbildningsstöd enligt sagda lag. Lagen innehåller från denna regel samma undantag som sjukförsäkringslagen och familjepensionslagen.

Till Cheferna för de Utländska
makternas representationer i Helsingfors

Beträffande dessa socialförsäkringsområden gäller principen, att förmåner (ersättningar och pensioner) utbetalas vare sig vederbörande eller hans arbetsgivare erlagt försäkringspremier eller ej.

Den allmänna Wienkonventionen om diplomatiska förbindelser innefattar i 33 artikelns 3 moment en allmän skyldighet för den sändande staten att iakttaga de skyldigheter, vilka åligger arbetsgivare enligt den mottagande statens bestämmelser om social trygghet, då vid representationen anställd medborgare i den mottagande staten eller annan i detta land stadigvarande bosatt person är ifråga. På dessa personer skall tillämpas lagen om pension för arbetstagare (395/61), såvida på dem ej skall tillämpas mellan Finland och vederbörande land ingången konvention om arbetsförhållanden och social trygghet eller såvida Finland och vederbörande land inte anslutit sig till multilateral konvention om arbetsförhållanden och social trygghet.

Enligt lagen om pension för arbetstagare är arbetsgivare skyldig att för sina arbetstagare anordna pensionsskydd, som uppfyller de i lagen föreskrivna minimivillkoren. Såvida representationerna ännu inte anordnat i lagen stadgat pensionsskydd för av dem anställda finska medborgare, rekommenderar ministeriet för utrikesärendena representationerna att upptaga försäkring hos något av de i bifogade förteckning upptagna försäkringsbolagen, som beviljar pensionsförsäkringar. Försäkringsbolagen uppbär försäkringspremierna direkt av representationerna.

Helsingfors den 3 januari 1972

WIENKONVENTIONEN
om diplomatiska förbindelser

Artikel 33

1. Om annat ej följer av bestämmelserna i punkt 3 i denna artikel skall diplomatisk företrädare i vad avser hans tjänst hos den sändande staten ej vara underkastad de bestämmelser om social trygghet, som kunna gälla i den mottagande staten.

2. Den i punkt 1 i denna artikel föreskrivna befrielsen gäller även privattjänare, som uteslutande är anställd hos diplomatisk företrädare under förutsättning

a) att han icke är medborgare eller stadigvarande bosatt i den mottagande staten, och

b) att han omfattas av gällande bestämmelser om social trygghet i den sändande staten eller i tredje stat.

3. Diplomatsk företrädare, som i sin tjänst har person, på vilken den i punkt 2 i denna artikel föreskrivna befrielsen icke äger tillämpning, skall iakttaga de skyldigheter, vilka åligger arbetsgivare enligt den mottagande statens bestämmelser om social trygghet.

4. Den i punkt 1 och 2 i denna artikel föreskrivna befrielsen utesluter icke frivillig anslutning till den mottagande statens system för social trygghet, om sådan anslutning medges av denna stat.

5. Bestämmelserna i denna artikel berör icke tidigare ingångna bilaterala eller multilaterala överenskommelser om social trygghet och hindrar ej heller framtida avslutande av sådana överenskommelser.

Artikel 37

1. Medlemmar av diplomatisk företrädares familj, vilken tillhör hans hushåll, skall åtnjuta i artiklarna 29-36 angivna pri-

vilegier och immunitet under förutsättning att han ej är medborgare i den mottagande staten.

2. Medlem av beskicknings administrativa och tekniska personal jämte de av hans familjemedlemmar som tillhöra hans hushållsskola, om de icke äro medborgare eller stadigvarande bosatta i den mottagande staten, åtnjuta i artiklarna 29-35 angivna privilegier och immunitet; dock skall den i artikel 31 punkt 1 angivna immuniteten i vad avser den mottagande statens domsrätt i tvistemål och administrativa mål icke omfatta åtgärder vidtagna utom tjänsten. De skall även åtnjuta i artikel 36 punkt 1 angivna privilegier beträffande föremål, som införs vid tiden för deras första bosättning.

3. Medlem av beskicknings tjänstepersonal, som icke är medborgare eller stadigvarande bosatt i den mottagande staten, skall åtnjuta immunitet med avseende på åtgärder, som vidtas under utövan- det av hans tjänst, befrielse från skatter och andra pålagor på den lön, som utgår på grund av anställningsförhållandet, samt sådan be- frielse som avses i artikel 33.

4. Beskickningsmedlems privattjänare, som icke är medborga- re eller stadigvarande bosatt i den mottagande staten, skall vara befriad från skatter och andra pålagor på den lön, som utgår på grund av anställningsförhållandet. I övriga avseenden får privilegier och immunitet åtnjutas endast i den utsträckning den mottagande staten medger. Den mottagande staten skall emellertid utöva sin domsrätt över sådan person på sådant sätt, att fullgörandet av beskickningens uppgifter ej oskäligt hindras.
